

2025

( November )

ASSAMESE

( Core )

Paper : ASMC5A

( অনুবাদ : তত্ত্ব আৰু প্ৰয়োগ )

Full Marks : 60

Time : 2 hours

The figures in the margin indicate full marks  
for the questions

১। চমু উত্তৰ লিখাঁ :

১×৭=৭

(ক) Translation শব্দটোৰ মূল কি ?

(খ) 'অনুবাদ : তত্ত্ব আৰু প্ৰয়োগ' গ্ৰন্থখনৰ লেখক কোন ?

(গ) বাইবেলখন জাৰ্মান ভাষালৈ কোনে অনুবাদ কৰিছিল ?

(ঘ) কোনটো শতিকাক 'অনুবাদৰ যুগ' আখ্যা দিয়া হয় ?

(ঙ) 'তৃতীয় সাহিত্য' বুলি কোনবোৰ সাহিত্যিক কোৱা হয় ?

(চ) কৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈৰ 'অনুবাদৰ কথা' শীৰ্ষক প্ৰবন্ধটো কোনখন আলোচনীত প্ৰকাশ পাইছিল ?

(ছ) প্ৰথম অনুবাদক কশিপুৰটোৰ কোনে সাজি উলিয়াইছিল ?



( 2 )

- ২। (ক) অনুবাদ মানে কি? অনুবাদৰ ভাষিক দিশসমূহ আলোচনা  
কৰা। ২+১০=১২  
অথবা  
(খ) অনুবাদৰ প্ৰকাৰসমূহ কি কি, আলোচনা কৰা। ১২
- ৩। (ক) অনুবাদৰ পদ্ধতি সম্পৰ্কে এটি আলোচনা যুগুত কৰা। ১২  
অথবা  
(খ) অনুবাদৰ ক্ষেত্ৰত ভাষিক বিজ্ঞাপনৰ ভূমিকা সম্পৰ্কে  
আলোচনা কৰা।
- ৪। (ক) অনুবাদৰ সাংস্কৃতিক দিশসমূহ বিশ্লেষণ কৰি এটি  
আলোচনা প্ৰস্তুত কৰা। ১২  
অথবা  
(খ) অনুবাদৰ ক্ষেত্ৰত সাংস্কৃতিক ভিন্নতাই সৃষ্টি কৰা  
সমস্যাসমূহৰ বিষয়ে আলোচনা কৰা।
- ৫। (ক) অনুবাদৰ প্ৰয়োজন আৰু গুৰুত্ব দেখুৱাই এটি আলোচনা  
যুগুত কৰা। ১২  
অথবা  
(খ) সাহিত্য-ভিন্ন অনুবাদৰ গুৰুত্ব কেনে, তোমাৰ মতামত  
দেখুৱাই এটি আলোচনা যুগুত কৰা।
- ৬। চমু টোকা লিখা (যি কোনো এটা) : ৫  
(ক) অনুবাদ আৰু মাতৃভাষা  
(খ) অনুবাদ আৰু অলংকাৰ  
(গ) শৈলী অনুবাদ

\*\*\*

26P-9000/154

5 SEM FYUGP ASMC5A

